



BUDAPESTI  
KÖZLEKEDÉSI  
KÖZPONT

1056/11.1541/2012/1024

BKF/K-35/2014

**ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS 1. SZÁMÚ MÓDOSÍTÁSA**

**BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**


valamint

*SOLARIS Bus & Coach S.A.*

SKODA ELECTRIC a.s.

között

2015. „07.” „28.”

dr. Fekete Tamara  
2015. 07. 09. 



## ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS 1. SZÁMÚ MÓDOSÍTÁSA

(a továbbiakban: „**1. sz. Módosítás**”), amely létrejött egyrészről

**a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

székhelye: 1075 Budapest, Rumbach Sebestyén utca 19-21.

számlavezető pénzügyi intézménye: Raiffeisen Bank Zrt.

számlaszám (IBAN): HU 8712 0010 0801 4536 2102 7000 05

számlázási cím: 1075 Budapest, Rumbach Sebestyén utca 19-21.

adószáma: 23028966-4-44

csoportazonosító szám: 17781372-5-44

statisztikai jelzőszám: 23028966-4931-114-01

cégbíróság és cégjegyzék száma: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága; 01-10-046840

képviseli: Dr. Dabóczy Kálmán, vezérigazgató

mint vevő (a továbbiakban: „**Vevő**”)

másrészről a közbeszerzési eljárásban közös ajánlattevőként szereplő:

**a SOLARIS Bus & Coach S.A.** (cég székhelye: Obornicka 46. Bolechowo-Osiedle 62-005 Owinska, Lengyelország, számlavezető pénzügyi intézménye: BANK PKO BP SA I Oddział w Poznaniu, Plac Wolności 3, 60-914 Poznań, Lengyelország, számlaszáma: PL 35 1020 4027 0000 1602 0741 3216 számlázási cím: ul. Obornicka 46, Bolechowo-Osiedle, 62-005 Owinska, Lengyelország, adószáma: PL5240015630, statisztikai jelzőszám: 010498995, cégbíróság és cégjegyzék száma: 236619 képviseli: Tomasz Woźniak, Olga Jędrzejaszek

valamint

**a SKODA ELECTRIC a.s.** (cég székhelye: Tylova 1/57. 301 28 Plzen, Csehország, számlavezető pénzügyi intézménye: Citibank Europe plc, Bucharova 2641/14, 158 02 Praha Csehország számlaszáma: CZ4626000000002038740206 számlázási cím: Tylova 1/57. 301 28 Plzen, Csehország, adószáma: CZ477 18 579 cégbíróság és cégjegyzék száma: 477 18 579, képviseli: Karel Majer, Pavel Kuch.

mint eladó (a továbbiakban: „**Eladó**”)

(Vevő és Eladó a továbbiakban együttesen: „**Felek**”, külön-külön a „**Fél**”) között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételekkel:

### I. ELŐZMÉNYEK, MÓDOSÍTÁS INDOKA

1. Felek rögzítik, hogy Vevő, mint ajánlatkérő 2012. december 7-én „Támogatási Szerződés”-t kötött a KÖZOP 5.5.0-09-11-2012-0009 azonosító jelű, „**Budapesti villamos és trolibusz járműfejlesztés, I. ütem**” elnevezésű projekt („**Projekt**”) megvalósítására.
2. A Vevő, mint ajánlatkérő az Európai Unió Hivatalos Lapjában 2014/S 118-209290 hivatkozási szám alatt 2014. június 21-én ajánlati felhívást tett közzé nyílt közbeszerzési eljárás megindítására, a Projekt keretén belül trolibuszok, továbbá egyéb áruk szállítására és kapcsolódó szolgáltatások nyújtására.

3. A közbeszerzési eljárás nyertese az Eladó lett, Felek 2014. november 14 napján „**Budapesti villamos és trolibusz járműfejlesztés, I. ütem keretében A MŰSZAKI LEÍRÁSNAK MEGFELELŐ, 100%-BAN ALACSONYPADLÓS, AZONOS TÍPUSCSALÁDBA TARTOZÓ, ÚJ, MIN. 4 KM FOLYAMATOS FELSŐVEZETÉK NÉLKÜLI UTASFORGALMI ÜZEMRE ALKALMAS SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ CSUKLÓS ÉS SZÓLÓ TROLIBUSZOK BESZERZÉSE**” tárgyban Adásvételi szerződést („Szerződés”) kötöttek egymással.
4. Felek rögzítik, hogy a Szerződést kölcsönösen egyező akarattal a jelen 1. sz. Módosítás szerint kívánják módosítani, oly módon, hogy a jelen 1. sz. Módosításban megjelölt rendelkezések a Szerződés megfelelő rendelkezéseinek a helyébe lépnek, míg a Szerződés jelen 1. sz. Módosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal hatályukban fennmaradnak.
5. Felek megállapítják, hogy a Szerződés teljesítése során felmerült, és alább részletezett körülményekre tekintettel a Szerződés módosítása vált szükségessé:

Eladó 2015. március 6. napján akadályközléssel élt Vevőnél, tekintettel arra, hogy Eladó 2015. január 1. napján új könyvelési szoftvert vezetett be, amely szoftver nem teszi lehetővé több jármű egy számlán való szerepeltetését. A rendszer teljes körű bevezetése jelenleg is folyamatban van, és a különböző modulok tesztelése során derült ki, hogy egy számlán csak egy járművet enged feltüntetni.

6. Felek kijelentik, hogy jelen 1. sz. Módosítás rendelkezései összhangban állnak a Kbt. 132.§ (1) bekezdés a)-c) pontjaival; jellegüknél fogva a közbeszerzési verseny eredményére kihatással nem bírtak volna, a Szerződés gazdasági egyensúlyát nem változtatják meg, továbbá új szerződéses elemet nem rögzítenek. A számlák kiállítása a Szerződésben meghatározott határidőkben történik, jelen 1. sz. Módosítás kizárólag a számlák darabszámlát érinti.

## II. A MÓDOSÍTÁS TARTALMA

7. A jelen 1. sz. Módosítás 5 és 6. pontja értelmében a Felek kölcsönös megegyezése alapján a Szerződés 4.8. pontját az alábbiak szerint módosítják:

„4.8. Az Eladó az Alapmennyiség tekintetében 3.1-3.8 pontokban rögzített oszthatatlan szállítási kötelezettségek teljesítésével a 3.9 pont alapján kiállított Teljesítési Igazolásokban szereplő tételekről egyenként – a Teljesítés Igazolás az abban szereplő tételhez tartozó számlákhoz való csatolásával - az előlepszámlán felül 28 részszámla és 1 végszámla kiállítására jogosult az alábbiak szerint:

- (i) az 1. és 2. részszámlát a 3.3 pontban foglalt teljesítés után: az Ártáblázat 3.1. és 3.2. tételére (töltő és diagnosztikai berendezések)
- (ii) a 3. és 4. részszámla a 3.4. pontban foglalt teljesítés után: az Ártáblázat 1.1. és 1.2. tétele alatt megadott egységáron 1 db szóló és 1 db csuklós trolibuszra (prototípus járművek), továbbá a 5. részszámla az Ártáblázat 2.1.-2.34. tétele szerinti áron Tartalék-alkatrészek leszállítása, valamint a 6. részszámla az Ártáblázat 4. tétele szerint Képzési Szolgáltatás díjára.
- (iii) a 7-től a 26-ig rész-számlák : a 3.5. és 3.6. pontban foglalt teljesítése esetén, egyenként 1 db Járműre, a vonatkozó szállítási kötelezettség teljesítése után szállítmányonként, minden egyes részszámlában 1 db, az adott szállítmány szóló és



csuklós trolibusz összetételének megfelelően az Ártáblázat 1.1. és 1.2. tétele szerinti egységárral számolva.

- (iv) a 27. és 28. részszámla a 3.7. pont szerinti utolsó két Jármű teljesítése után, a szállítmány összetételének megfelelő Ártáblázat szerinti egységáron, valamint

Végszámla: az Ártáblázat 3.3. tétele szerinti áron a Dokumentációk ellenértéke, mely a teljes Alapmennyiség, az Ártáblázatban megjelölt minden egyéb tétel hibátlan és hiánytalan teljesítését igazoló Teljesítési Igazolás kiadása alapján állítható ki."

### III. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

8. Felek megállapítják, hogy a Szerződés jelen 1. sz. Módosítással nem érintett rendelkezései, valamint mellékletei változatlan tartalommal hatályukban fennmaradnak.

9. Felek megállapodnak abban, hogy a jelen 1. sz. Módosítással kapcsolatban a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény („Ptk.”) rendelkezései az irányadóak.

Felek kijelentik, hogy a jelen 1. sz. Módosítást elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, cégszerűen – három (3) számozott oldalból álló – hat (6) db magyar nyelvű eredeti példányt - amelyből négy (4) példány Vevőt, egy-egy (1-1) példány pedig, Eladót illet - jóváhagyólag aláírták.

A Megrendelő részéről:

**Dr. Dabóczy Kálmán**  
vezérigazgató

BKK Budapesti Közlekedési Központ  
Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Dátum: 2015. 07. 28.

A Szállító részéről:

**Karel Majer**  
SKODA ELECTRIC a.s.  
Igazgatótagja

Dátum: 2015. 07. 28.

**Zbigniew Włodarczak**  
SOLARIS Bus & Coach S.A.  
Prokurens

Dátum: 2015. 07. 28.

dr. Sebestyén Ágnes

dr. Fekete Tamara

2015. 07. 29.

**Pavel Kuch**  
SKODA ELECTRIC a.s.  
Területi vezető

Dátum: 2015. 07. 28.

dr. Sas András

2015. 07. 28.

**Olga Jędrzejczak**  
SOLARIS Bus & Coach S.A.  
Területi vezető

Dátum: 2015. 07. 28.

dr. Buray Anita

Horváth János

Nyul Zoltán

Szilágyi Tibor